

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital Clase A, de conformidad con la parte 15 de las Disposiciones de la FCC. Estos límites fueron diseñados para brindar una protección razonable en contra de interferencias perjudiciales cuando el equipo se opere en un ámbito comercial. Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radio frecuencia y, si no se instala y utiliza según el manual de instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio.

La operación de este equipo en una zona residencial es probable que cause interferencia perjudicial, en cuyo caso, el usuario deberá corregir la interferencia a su cargo.

Cet équipement a été testé puis reconnu conforme aux limites d'un appareil numérique de classe A, conformément au chapitre 15 des règles FCC. Ces limites sont fixées afin de fournir une protection raisonnable contre des interférences nuisibles lorsque l'appareil fonctionne dans un environnement commercial. Cet appareil génère, utilise et diffuse de l'énergie radio-magnétique ; s'il n'est pas installé et utilise conformément aux instructions de ce manuel, cela peut provoquer des interférences gênantes pour les communications radiophoniques.

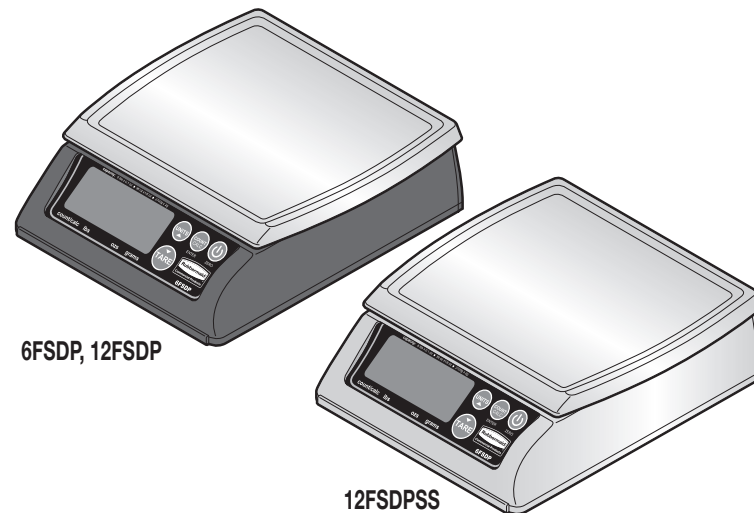
L'utilisation de cet appareil dans une zone résidentielle est susceptible de provoquer des interférences : dans ce cas, l'utilisateur doit corriger ce problème à ses propres frais.



Products manufactured under quality
management system registered to
ISO 9001:2000

©2011 Rubbermaid Commercial Products LLC
Printed in U.S.A.

Rubbermaid Commercial Products LLC
3124 Valley Avenue
Winchester, VA 22601 U.S.A.
Phone: 1-800-347-9800 | Fax: 1-800-331-3291
www.rubbermaidcommercial.com
#1814079



Dishwasher Safe Digital Portioning Scale
Balanza digital apta para lavaplatos automático
Balance digitale compatible lave vaisselle

CONGRATULATIONS

Thank you for selecting the Rubbermaid Commercial Products 6FSDP/12FSDP/12FSDPSS dishwasher safe digital portioning scale. To optimize your experience, be sure to read this instruction manual carefully before use. Keep these instructions handy for future use.

FELICITACIONES

Gracias por elegir la balanza digital para porciones 6FSDP/12FSDP/12FSDPSS de Rubbermaid Commercial Products. Para optimizar su experiencia, asegúrese de leer este manual de instrucciones cuidadosamente antes de su uso. Mantenga estas instrucciones a mano para usos futuros.

FÉLICITATIONS

Merci d’avoir choisi une balance électronique de préparation Rubbermaid 6FSDP/12FSDP/12FSDPSS. Pour en faire la meilleure utilisation possible, veuillez lire attentivement ce manuel de l’utilisateur avant de commencer à utiliser votre article. Conservez précieusement ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

TABLE OF CONTENTS

Includes4

Set Up4

Oversize Platform4

Power Options5

Units of Measure7

Operation7

 Power Save9

 Count Portions10

 Calculate Weight of Portions12

 Calculate Portions in a Weight14

 Tare Feature16

Care and Cleaning18

Dishwasher Cleaning19

Troubleshooting20

Specifications21

Changing Factory Settings22

Calibration23

Calibration Codes25

Warranty27

ÍNDICE

Incluye4

Configuración4

Plataforma extra grande4

Opciones de energía5

Unidades de medida7

Operación7

 Ahorro de energía9

 Conteo de porciones10

 Calcular el peso de las porciones12

 Calcular las porciones del peso14

 Función de tara16

Cuidado y limpieza18

Limpieza del lavaplatos19

Solución de problemas20

Especificaciones21

Cambio de configuración de fábrica22

Calibrado23

Códigos de calibrado25

Garantía27

TABLE DES MATIÈRES

Comprend4

Installation4

Plateau amovible4

Options d'alimentation5

Unités de mesure7

Fonctionnement7

 Économie d'énergie9

 Nombre de portions10

 Calcul du poids des portions12

 Calcul de portions du poids14

 Réglage de la tare16

Entretien et nettoyage18

Lavable en lave-vaisselle19

Détection des pannes20

Spécifications21

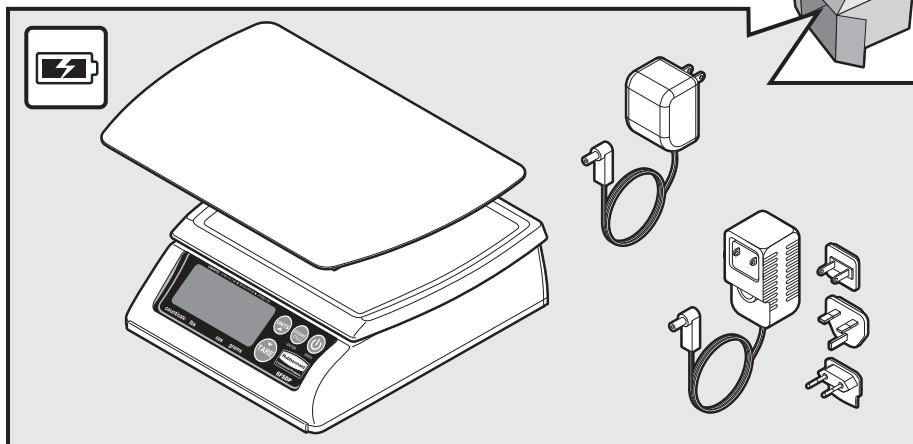
Modification des réglages d'usine22

Étalonnage23

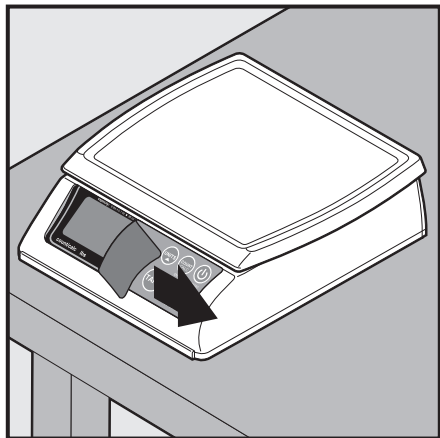
Codes d'étalonnage25

Garantie27

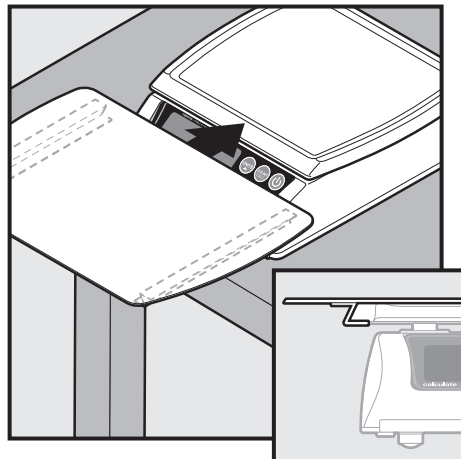
Includes/Incluye/Comprend



Set Up/Configuración/Installation



Oversize Platform/Plataforma extra grande/Plateau amovible



Power Options/Opciones de energía/Options d'alimentation



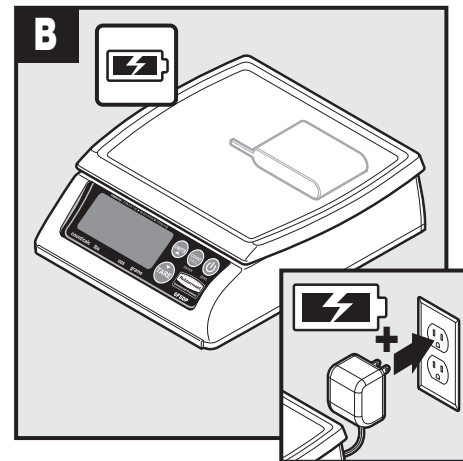
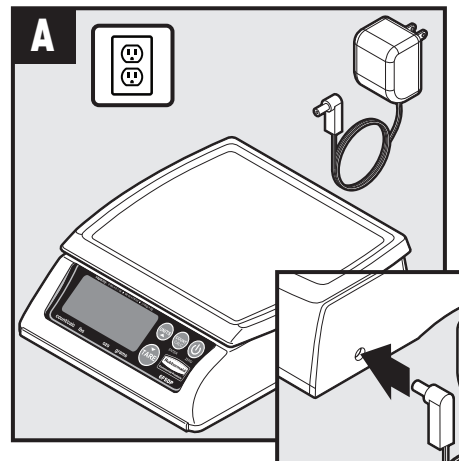
9-Volt Power Supply
Suministro de alimentación de 9 voltios
Cordon d'alimentation de 9 V



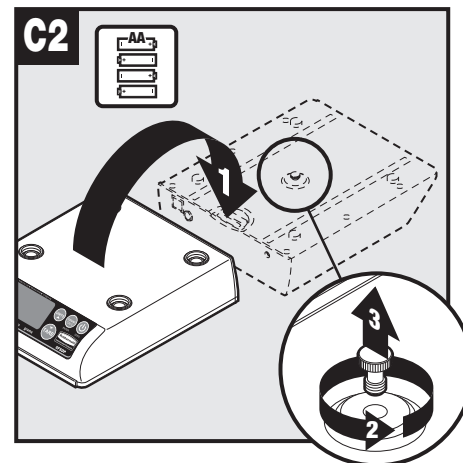
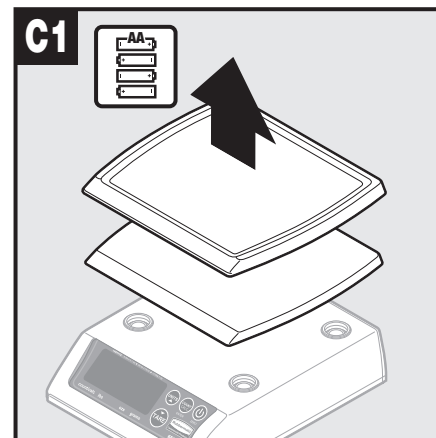
Rechargeable Battery Pack
Paquete de baterías recargables
Batterie rechargeable



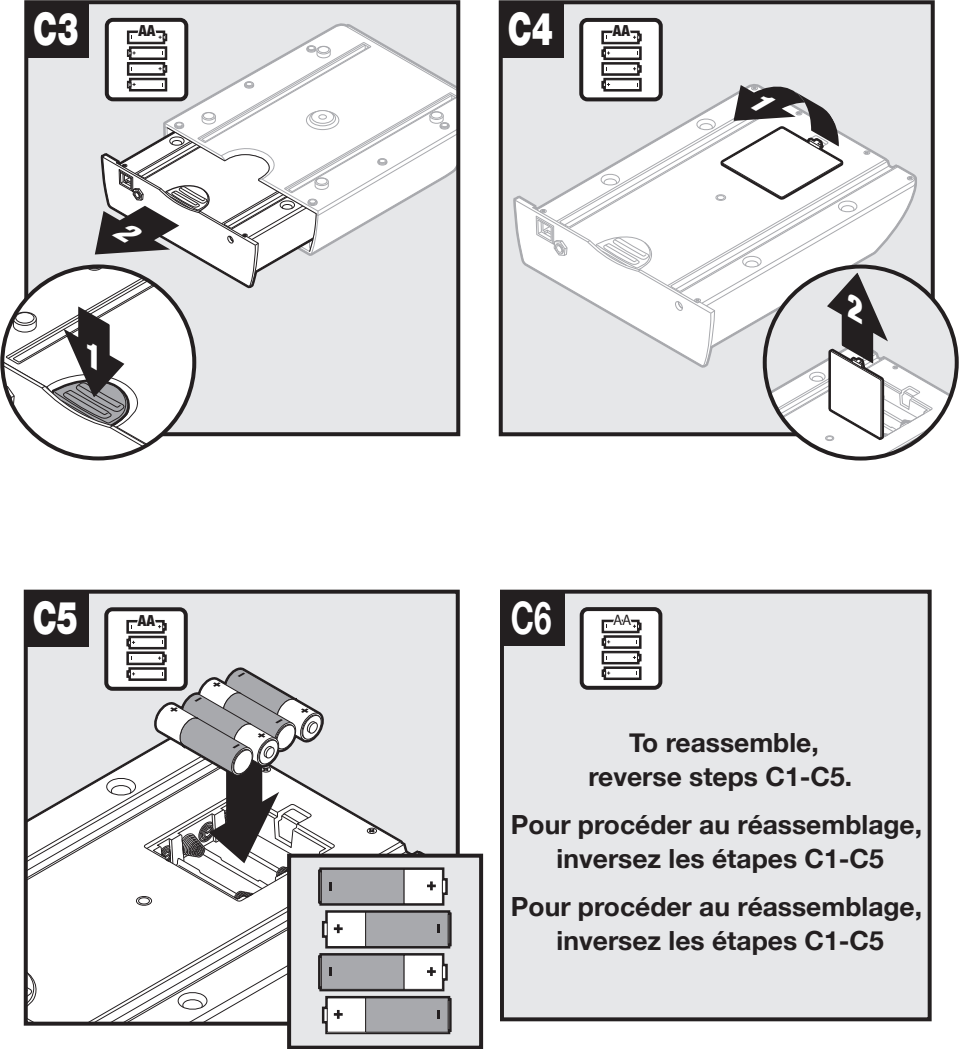
4 AA Batteries
4 baterías AA
4 piles de type AA



Charge 12 hours before use (lasts 50 hrs)./
Cargue durante 12 horas antes de usar
(dura 50 horas)./ Se charge en 12 heures (autonomie de 50 heures)

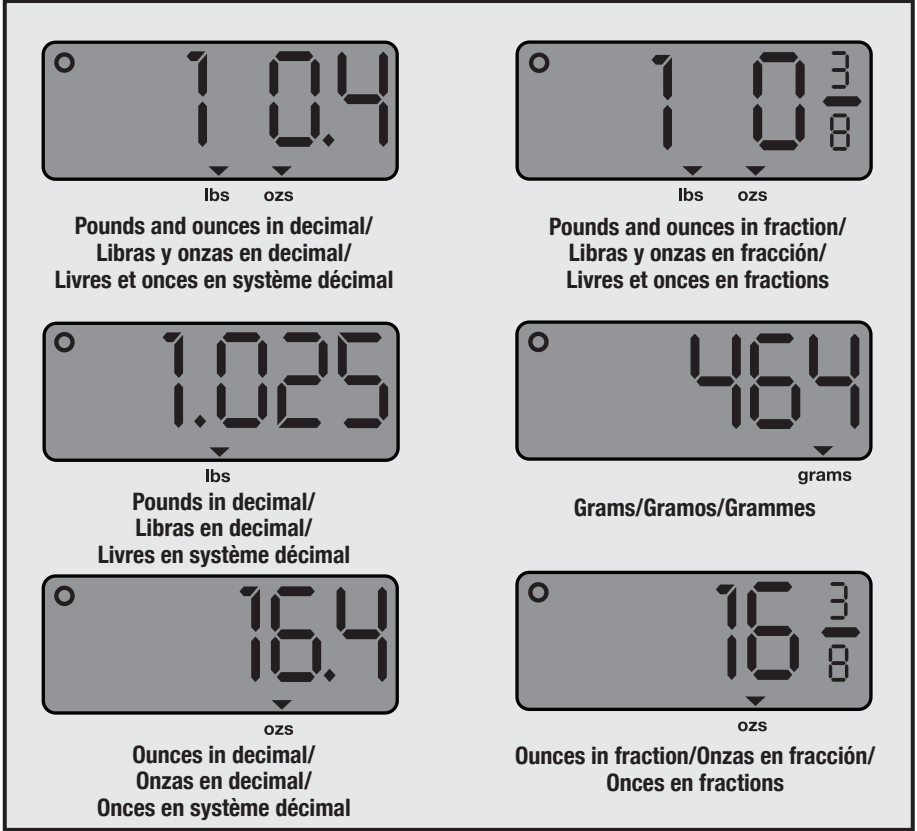


Power Options/Opciones de energía/Options d'alimentation

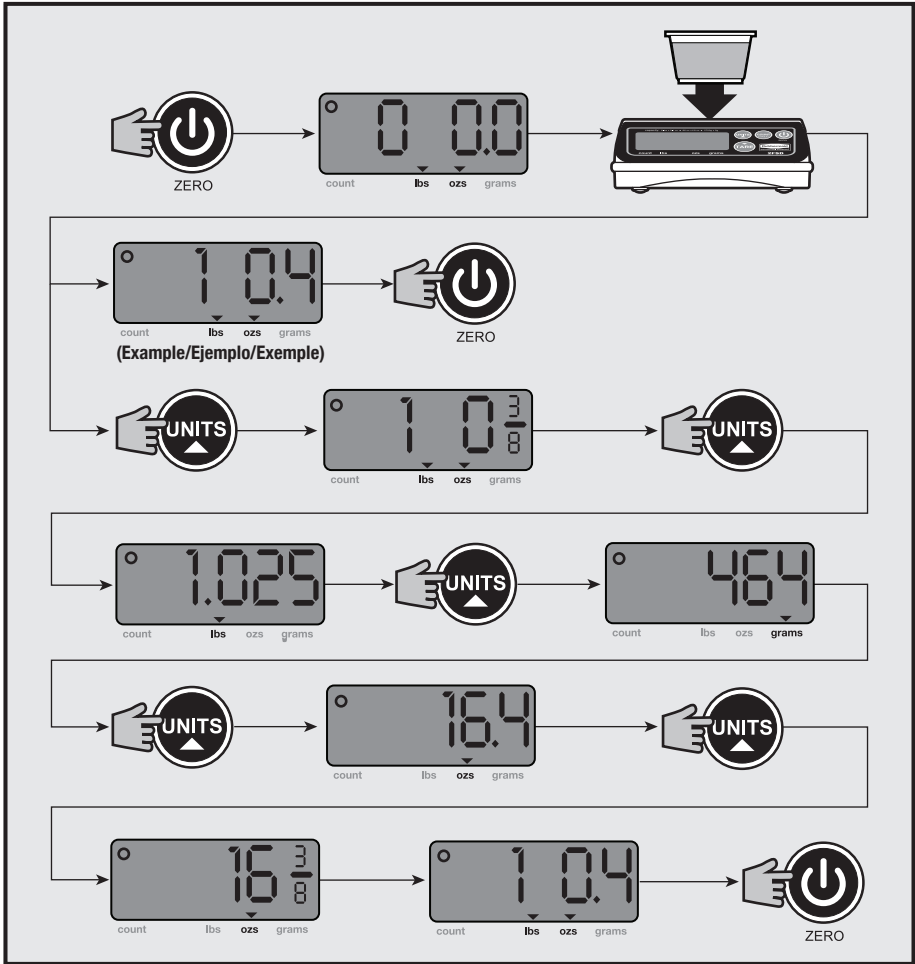


Not included./No incluye./Non inclus.

Units of Measure/Unidades de medida/Unités de mesure



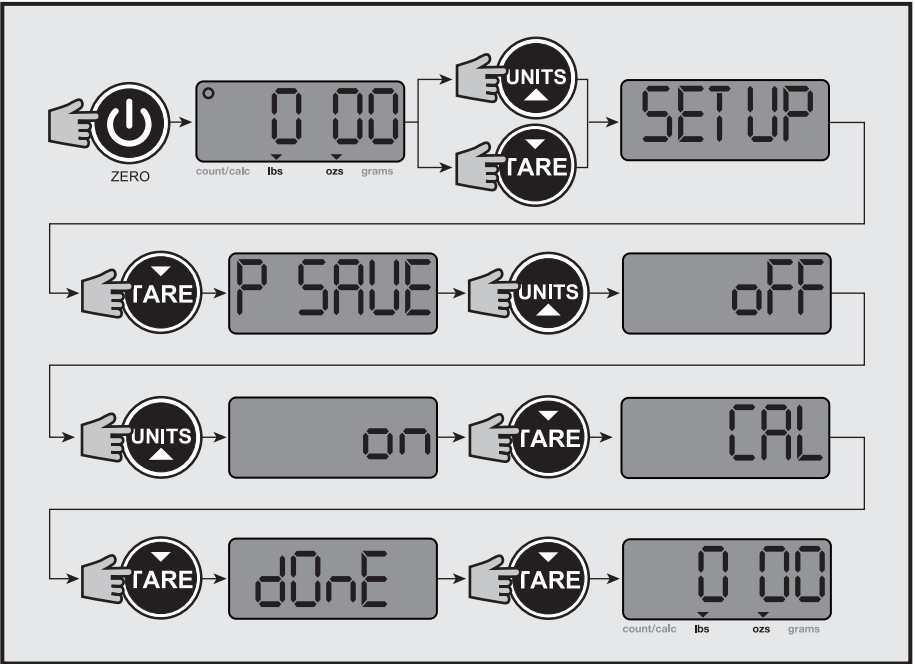
Operation/Operación/Fonctionnement



Note: "OL"—exceeded maximum scale capacity./**Nota:** "OL": excedió la capacidad máxima de la balanza./**Remarque:** « OL » signifie que la capacité maximale de la balance a été dépassée.

Note: Scale will turn off after five minutes of no activity./**Nota:** La balanza se apagará después de cinco minutos de inactividad./**Remarque:** La balance s'éteint après cinq minutes d'inactivité.

Power Save/Ahorro de energía/Économie d'énergie



Note: When enabled, the scale is running from the battery and shuts down after 10 minutes of inactivity. When disabled, scales continues to run until shut off./**Nota:** Cuando está habilitada, la balanza funciona con la batería y se apaga después de 10 minutos de inactividad. Cuando esta deshabilitada, la balanza continúa funcionando hasta que se apaga./**Remarque:** Quand cette fonction est activée, la balance fonctionne sur les piles et s'éteint automatiquement après 10 minutes d'inactivité. Quand cette fonction est désactivée, la balance fonctionne jusqu'à ce qu'elle soit mise hors tension.

Count Portions

The count feature keeps track of number of portions measured. To activate the portion count feature, press the “COUNT/CALC” button while the scale is empty. Follow the instructions on the next page to set the number of portions you would like to count.

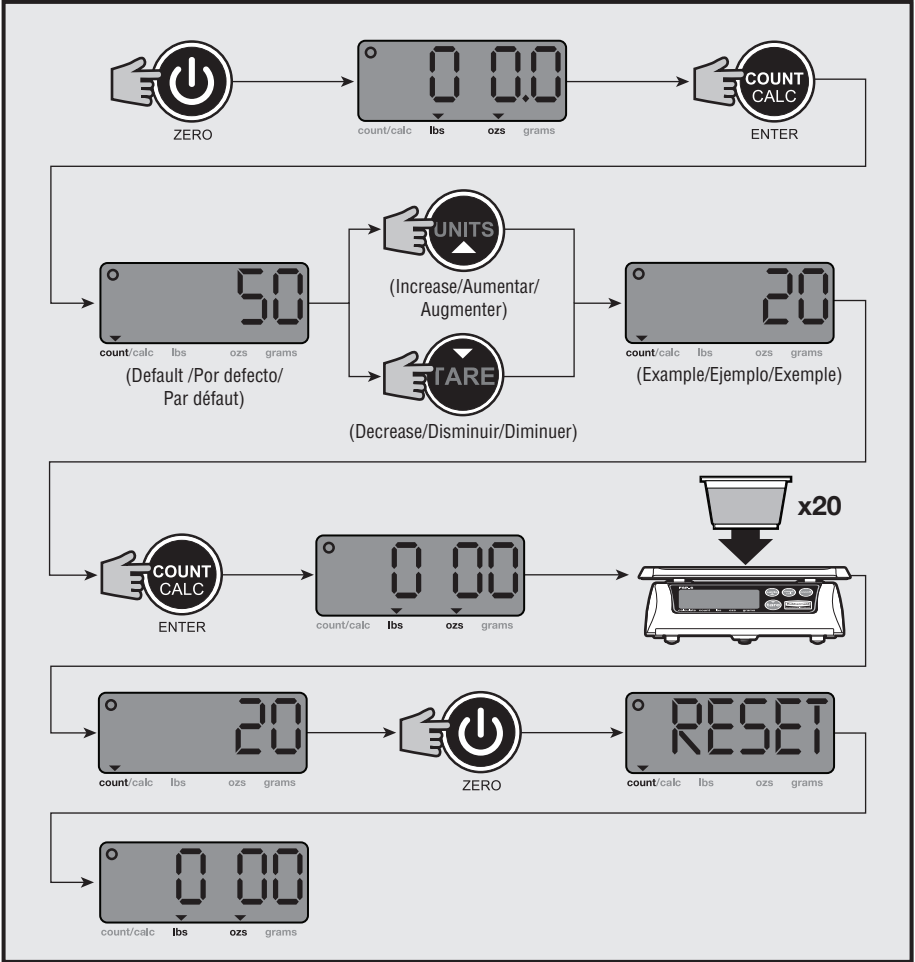
Conteo de porciones

La función de conteo de porciones controla la cantidad de porciones medidas. Para activar la función de conteo de porciones, presione el botón “COUNT/CALC” (conteo/cálculo) cuando la balanza está vacía. Siga las instrucciones en la siguiente página para establecer el número de porciones que le gustaría contar.

Nombre de portions

La fonction Nombre de portions mémorise le nombre de portions mesurées Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche « COUNT/CALC » quand la balance est vide. Suivez les instructions de la page suivante pour régler le nombre de portions que vous souhaitez compter.

Count Portions/Conteo de porciones/Nombre de portions



Calculate Weight of Portions

The calculate feature promotes efficiency by determining weight of a portion needed based on number of portions needed as input. Follow the instructions on the next page to determine weight of portion needed.

Note: Item must be on scale before entering calculation mode.

Calcular el peso de las porciones

La función de cálculo también promueve la eficiencia al determinar el número de porciones posibles en base a la relación tamaño/peso. Siga las instrucciones en la próxima página para determinar el número posible de porciones.

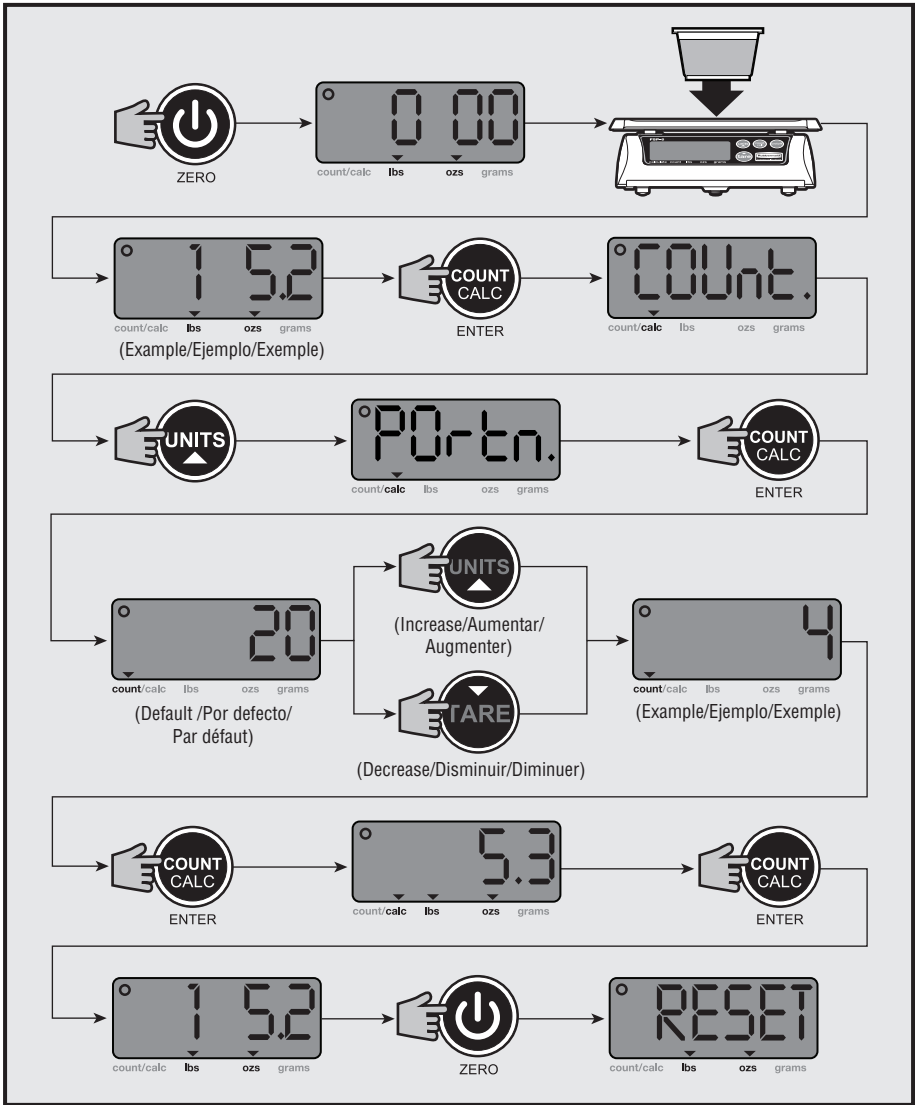
Nota: El objeto debe estar sobre la balanza antes de comenzar el modo de cálculo.

Calcul du poids des portions

La fonction calcul est également très efficace pour déterminer le nombre de portions possible en fonction de la taille/du poids enregistré. Suivez les instructions sur la page suivante afin de déterminer le nombre nécessaire de portions.

Remarque : L'article doit être posé sur la balance avant de lancer le mode calcul.

Calculate Weight of Portions/Calcular el peso de las porciones/ Calcul du poids des portions



Calculate Portions in a Weight

The calculate feature also promotes efficiency by determining the number of portions possible based on size/weight input. Follow the instructions on the next page to determine the number of portions possible.

Note: Item must be on scale before entering calculation mode.

Calcular las porciones del peso

La función de cálculo también promueve la eficiencia al determinar el número de porciones posibles en base a la relación tamaño/peso. Siga las instrucciones en la próxima página para determinar el número posible de porciones.

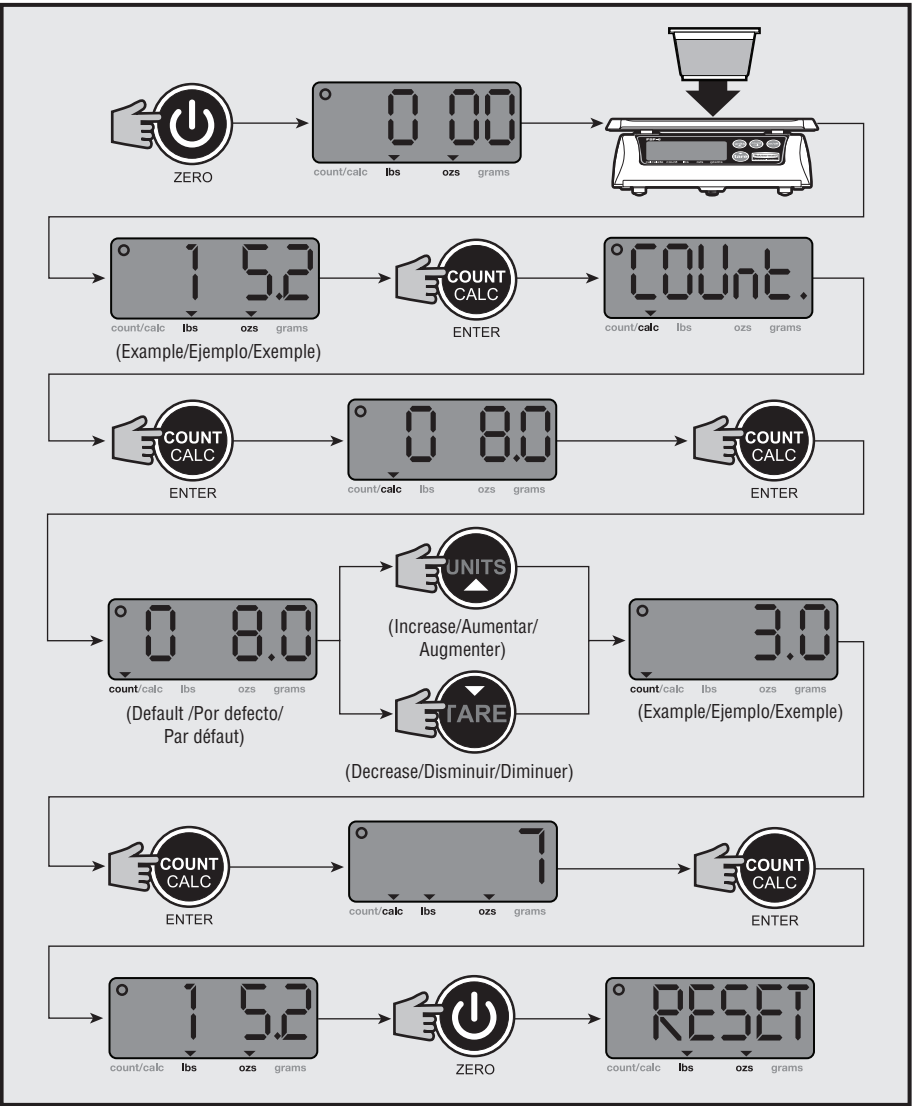
Nota: El objeto debe estar sobre la balanza antes de comenzar el modo de cálculo.

Calcul de portions du poids

La fonction calcul est également très efficace pour déterminer le nombre de portions possible en fonction de la taille/du poids enregistré. Suivez les instructions sur la page suivante afin de déterminer le nombre nécessaire de portions.

Remarque : L'article doit être posé sur la balance avant de lancer le mode calcul.

Calculate Portions in a Weight/Calcular las porciones del peso/Calcul de portions du poids



Tare Feature

The tare feature allows the weight of a container (plate, bowl, etc.) to be canceled out. Then ingredients can be placed into the container and weighed individually.

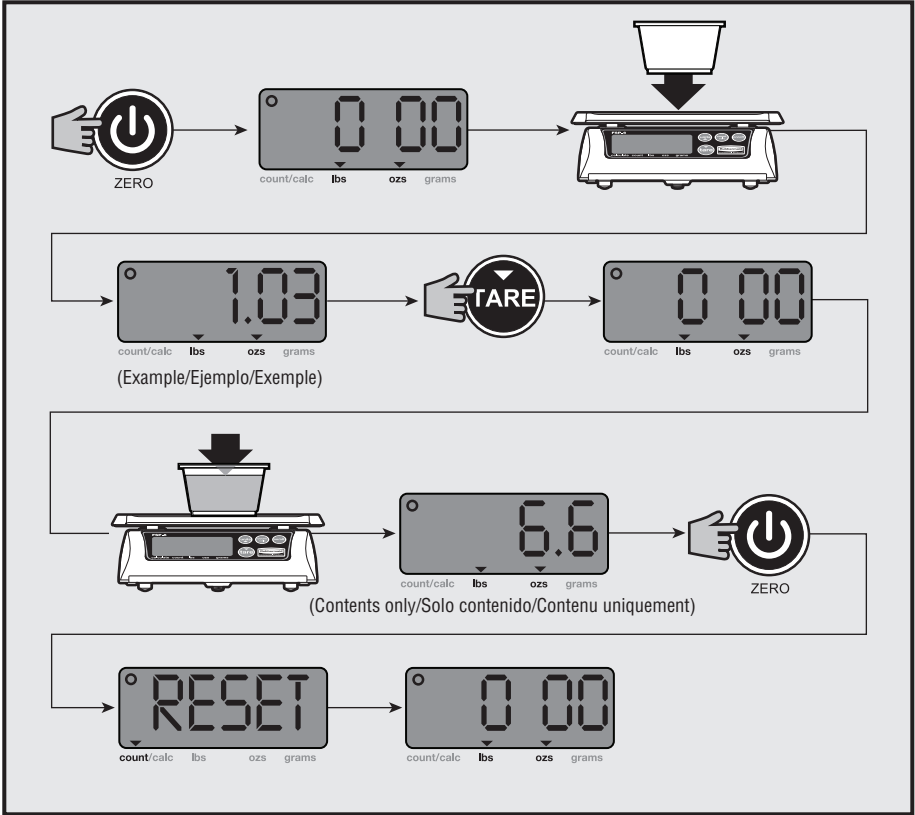
Función de tara

La función de tara permite anular el peso de un contenedor (placa, taza, etc.). Luego se pueden colocar los ingredientes en el contenedor y pesarse individualmente.

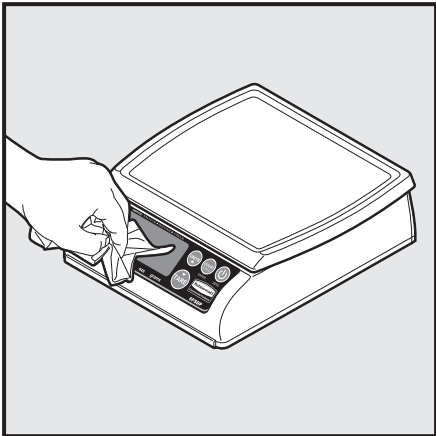
Réglage de la tare

La fonction tare permet de ne pas prendre en compte le poids d'un contenant (assiette, bol, etc.) Les ingrédients peuvent ensuite être placés dans le contenant et pesés séparément.

Tare Feature/Función de tara/Réglage de la tare



Care and Cleaning/Cuidado y limpieza/Entretien et nettoyage



DO NOT operate or store the scale in high temperature or humidity. To avoid damage to the unit, DO NOT store anything on top of scale or use the platform as a cutting board.

NO opere o almacene la balanza en temperaturas altas o en ambientes húmedos. Para evitar dañar la unidad, NO coloque ningún objeto sobre la balanza y NO utilice la plataforma como tabla de cortar.

NE faites PAS fonctionner ou ne rangez pas la balance dans un endroit trop chaud ou trop humide. Afin d'éviter d'endommager la balance, NE placez AUCUN objet au-dessus de la balance et n'utilisez pas le plateau comme planche de découpe.

Use mild non-abrasive detergent./
Use un detergente suave y no abrasivo./
Utilisez des produits détergents doux et non-abrasifs

The stainless steel platform, sub-platform and case (shell) may be put in dishwasher for cleaning.

La plataforma de acero inoxidable, la sub-plataforma y la cubierta (carcasa) se pueden colocar en el lavaplatos para su limpieza.

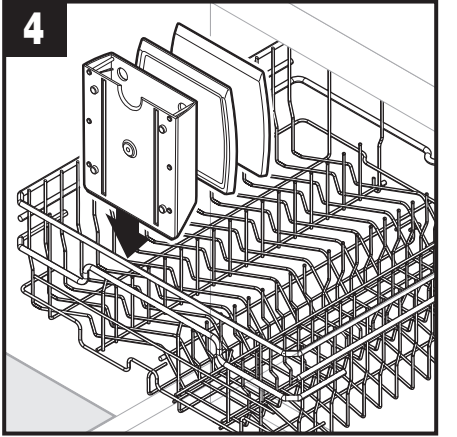
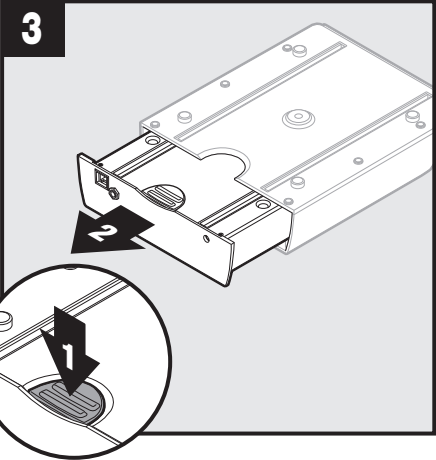
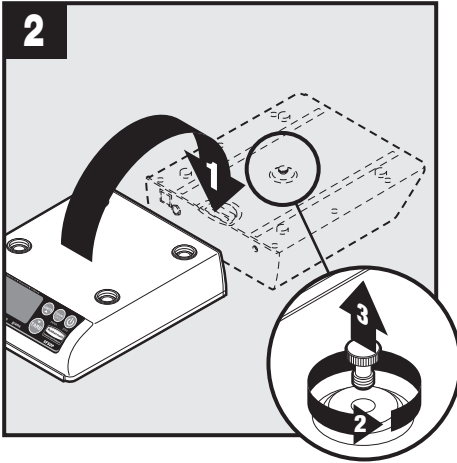
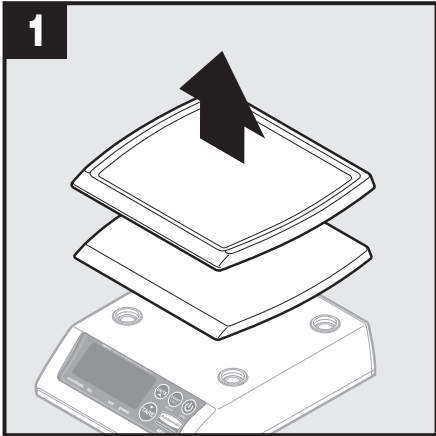
Le plateau, le sous-plateau et la coque en acier inoxydable permettent de laver la balance au lave-vaisselle.

CAUTION!
INTERNAL SCALE MUST BE REMOVED BEFORE DISHWASHING

ADVERTENCIA:
DEBE RETIRAR LA BALANZA INTERNA ANTES DE LAVARLA

ATTENTION !
LA BALANCE INTERNE DOIT ÊTRE RETIRÉE AVANT DE LA PASSER AU LAVE-VAISSELLE

Dishwasher Cleaning/Limpieza del lavaplatos/
Lavable en lave-vaisselle



Troubleshooting/Solución de problemas/Détection des pannes

Error	Problem	Solution
OL	The item on scale exceeds maximum capacity.	Remove item to prevent scale damage.
UL	The item on scale is less than power up zero.	Remove item from scale.
-----	Failure to capture zero at power up.	Calibrate scale.
LC Err	Load cell failure detected.	Replace scale.
LO bat	Low battery.	Replace batteries. Recharge internal battery pack.

Error	Problema	Solución
OL	El objeto sobre la balanza excede la capacidad máxima.	Retire el objeto para evitar dañar la balanza.
UL	El objeto sobre la balanza es muy pequeño y la balanza queda en cero.	Retire el objeto de la balanza.
-----	No detecta cero en el encendido.	Calibre la balanza.
LC Err	Se detectó una falla en la carga.	Reemplace la balanza.
LO bat	Batería agotada.	Reemplace las baterías. Paquete de baterías recargables

Troubleshooting/Solución de problemas/Détection des pannes

Erreur	Problème	Solution
OL	L'article posé sur la balance dépasse la capacité maximale.	Retirez l'article pour éviter d'endommager la balance.
UL	L'article affiche un poids négatif à l'allumage.	Retirez l'article de la balance.
-----	Impossible d'afficher zéro à l'allumage de la balance.	Étalonnez la balance.
LC Err	Échec de la cellule de chargement.	Remplacez la balance.
LO bat	Batterie faible.	Remplacez les piles. Batterie rechargeable

Specifications/Especificaciones/Spécifications

Dimensions: 8-1/4" x 9-1/2" x 3-3/8" (209.5 mm x 241.3 mm x 33.7 mm)
Weight: 6 lbs (2721 g) (stainless steel version is heavier than resin version)
Platform Size: 8-1/4" x 8-1/2" (209.5 mm x 215.9 mm)
Capacity: 6 lb (96 oz) (3000 g); 12 lb (192 oz) (6000 g)
Power Source: 120-230 VAC adapter, Internal rechargeable battery, 4 AA batteries
Accuracy: +/- 0.005 lb

Dimensiones: 8-1/4" x 9-1/2" x 3-3/8" (209.5 mm x 241.3 mm x 33.7 mm)
Peso: 6 lb (2721 g) (la versión de acero inoxidable es más pesada que la versión de resina)
Tamaño de la plataforma: 8-1/4" x 8-1/2" (209.5 mm x 215.9 mm)
Capacidad: 12 lb (92 oz) (6000 g)/ 6 lb (96 oz) (3000 g)
Fuente de energía: Adaptador de 120-230 VAC, batería recargable interna, 4 baterías AA
Precisión: +/- 0.005 lb

Dimensions : 209,5 mm x 241,3 mm x 33,7 mm
Poids : 2 721 g (la version en acier inoxydable est plus lourde que la version en résine)
Taille du plateau : 209,5 mm x 215,9 mm
Capacité : 6 000 g/3 000 g
Source d'alimentation : Adaptateur 120-230 V, Bloc batterie rechargeable
Précision : +/- 0,005 lb

! IMPORTANT/IMPORTANTE/IMPORTANT

Changing Factory Settings

This scale's configurations and calibration can be customized for your business by following the steps on the following pages. CHANGING THE CONFIGURATIONS AND CALIBRATION OF THE SCALE WILL ERASE **ALL** FACTORY DEFAULT SETTINGS PERMANENTLY.

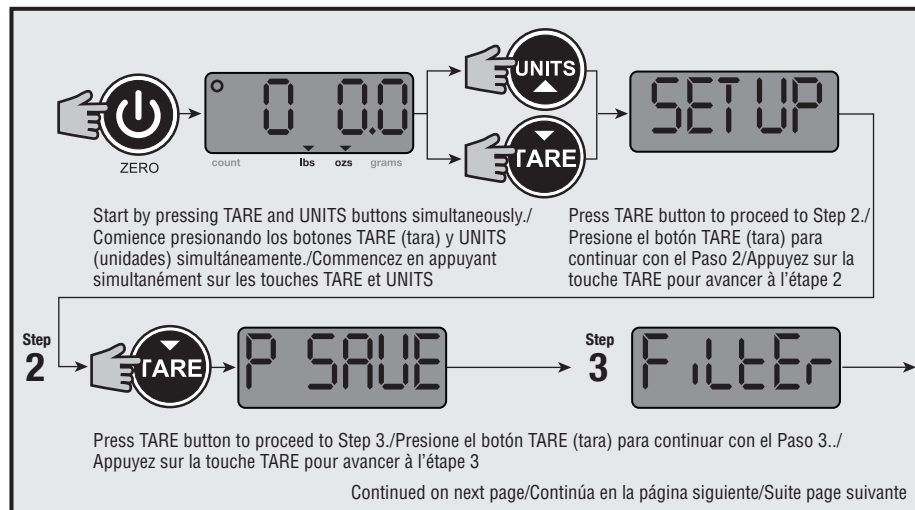
Cambio de configuración de fábrica

Puede personalizar la configuración y el calibrado de esta balanza, según sus necesidades, siguiendo los pasos en las próximas páginas. CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN Y EL CALIBRADO DE LA BALANZA BORRARA LA CONFIGURACIÓN POR DEFECTO DE FORMA PERMANENTE.

Modifications des réglages d'usine

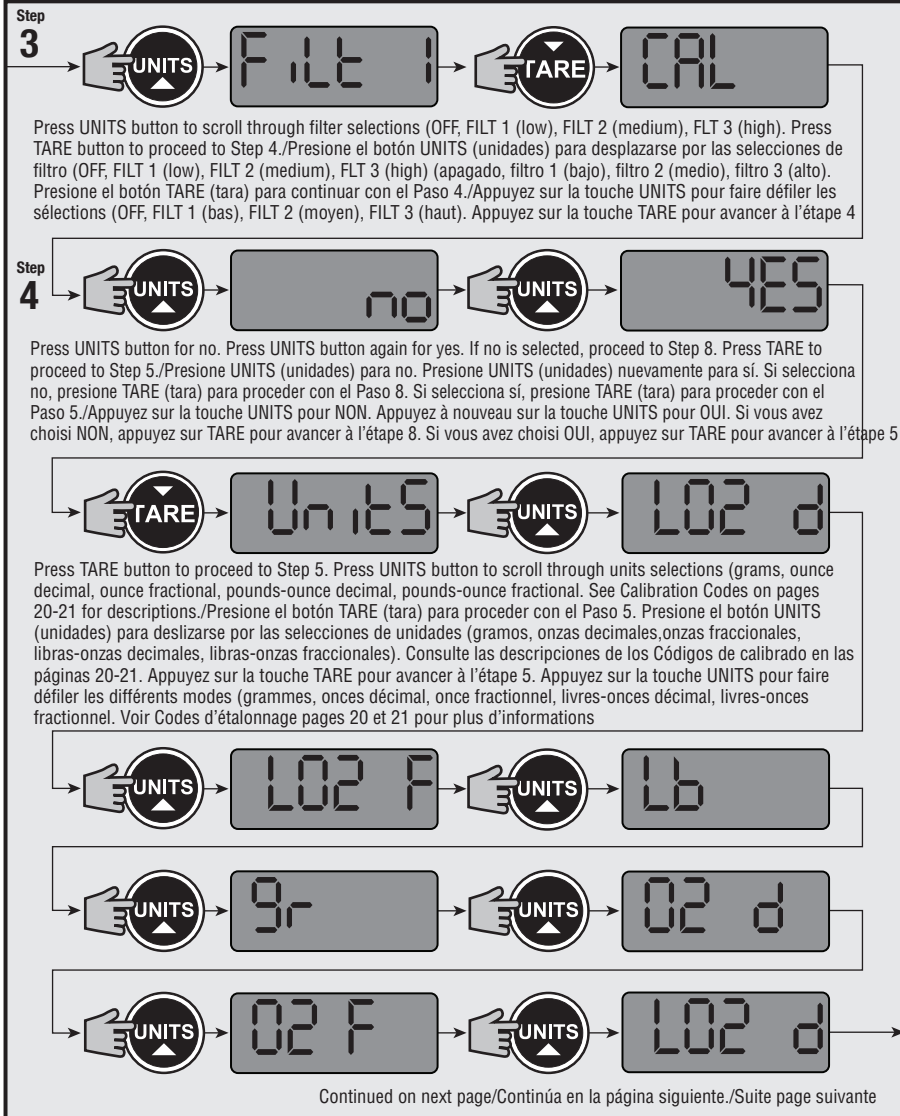
La configuration et l'étalonnage de cette balance peuvent être reconfigurés pour votre utilisation personnelle en suivant la procédure décrite sur les aux pages suivantes. LA MODIFICATION DE LA CONFIGURATION ET DE L'ÉTALONNAGE DE LA BALANCE EFFACE DÉFINITIVEMENT LES RÉGLAGES EFFECTUÉS EN USINE.

Calibration/Calibrado/Étalonnage

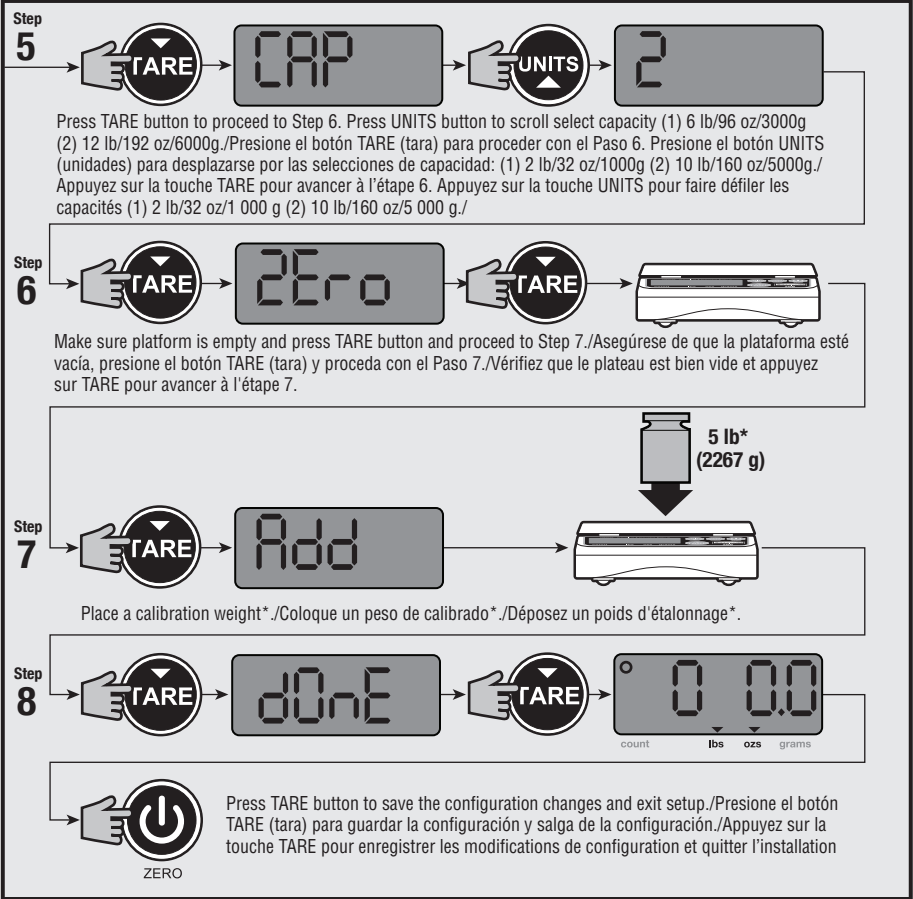


Note: At anytime during this setup, press the ON/OFF button to abort setup and discard the configuration changes./**Nota:** En cualquier momento durante la configuración, presione el botón ON/OFF (encendido/apagado) para detener la configuración y descartar los cambios en la configuración./**Remarque :** À tout moment de l'installation, appuyez sur ON/OFF pour annuler l'installation et les modifications de la configuration..

Calibration/Calibrado/Étalonnage



Calibration/Calibrado/Étalonnage



Place a calibration weight for selected (Capacity, Calibration Weight) 2 lb/32 oz, 1 lb; 1000 g, 1 kg; 10 lb/160 oz, 5 lb; 5000 g, 5 kg./Coloque un peso de calibrado para la selección (capacidad, peso de calibrado) 2 lb/32 oz, 1 lb; 1000 g, 1 kg; 10 lb/160 oz, 5 lb; 5000 g, 5 kg.*/Placez un poids d'étalonnage pour la capacité ou le poids d'étalonnage sélectionné (2 lb/32 oz, 1 lb; 1 000 g, 1 kg; 10 lb/160 oz, 5 lb; 5 000 g, 5 kg.*/

Note: Final pressing of TARE button saves the configuration and returns scale to normal operation. /**Nota:** Cuando presiona al final el botón TARE (tara) guarda la configuración y regresa a la operación normal de la balanza. / **Remarque :** La dernière pression sur la touche TARE enregistre la nouvelle configuration et remet la balance en mode fonctionnement habituel..

Calibration Codes/Códigos de calibrado/Codes d'étalonnage



Calibration Codes/Códigos de calibrado/Codes d'étalonnage

02 F

Ounces in fraction/
Onzas en fracción/
Onces en fractions

CAP

Capture/Capture (capturar)/Capturer

Add

Add weight to scale/Add weight to scale
(agregar peso a la balanza)/
Ajouter le poids à la balance

2Ero

Zero/Zero (cero)/Zéro

done

Done/Done (listo)/Terminé

Warranty

Rubbermaid Commercial Products scales are warranted against defects due to manufacturing and material for a period of one years from date of purchase. Rubbermaid Commercial Products will repair or replace at its discretion during the warranty period. Customers must call 1-800-347-9800 to request a return authorization and product must be returned in an adequately protective shipping carton.

Note: *This warranty is void if scale is damaged due to misuse, exposure to corrosive materials, or modified by any party other than Rubbermaid Commercial Products.*

Garantía

Las balanzas de Rubbermaid Commercial Products tienen garantía por defectos de fabricación y materiales durante un año desde la fecha de compra. Rubbermaid Commercial Products reparará o reemplazará a su discreción durante el período de garantía. Los clientes deben llamar al 1-800-347-9800 para solicitar una autorización de devolución y el producto debe devolverse en una caja de cartón de protección adecuada para el envío.

Nota: *Esta garantía es nula si la balanza está dañada por mal uso, por exposición a materiales corrosivos o si la balanza fue modificada por cualquier parte que no sea Rubbermaid Commercial Products.*

Garantie

Les balances de Rubbermaid Commercial Products sont garanties contre les défauts de fabrication et de matériel pour une durée d'un an à compter de la date d'achat. Rubbermaid Commercial Products répare ou remplace les articles à sa discrétion pendant la période de garantie. Les clients peuvent appeler au +1 800 347 9800 afin de demander une autorisation de retour, et le produit doit ensuite être retourné dans un emballage protecteur adapté.

Remarque : *Cette garantie n'est pas valide si la balance est endommagée en raison d'une mauvaise utilisation, une exposition à des matières corrosives, ou si elle a été modifiée par une personne étrangère à Rubbermaid Commercial Products.*